



Integrirano učenje sadržaja i stranog jezika (CLIL) – fokus na Tjelesnu i zdravstvenu kulturu i kretanje

Ivana Kvasina, mag.cin.

CENTAR ZA MOTORIČKI RAZVOJ

CLIL

SADRŽAJ

CLIL je učenje nastavnog ili nenastavnog sadržaja
kroz strani jezik.

STRANI JEZIK

CLIL



SADRŽAJ

+

STRANI JEZIK

CLIL



CLIL

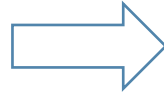
SOFT
CLIL

• A1/B1

HARD
CLIL

• B2/C2

OSNOVNE JEZIČNE VJEŠTINE



- ✓ Odabire se jedna ili više jezičnih vještina
- ✓ Uključuje se aktivno sudjelovanje i interakcija

SLUŠANJE

PISANJE

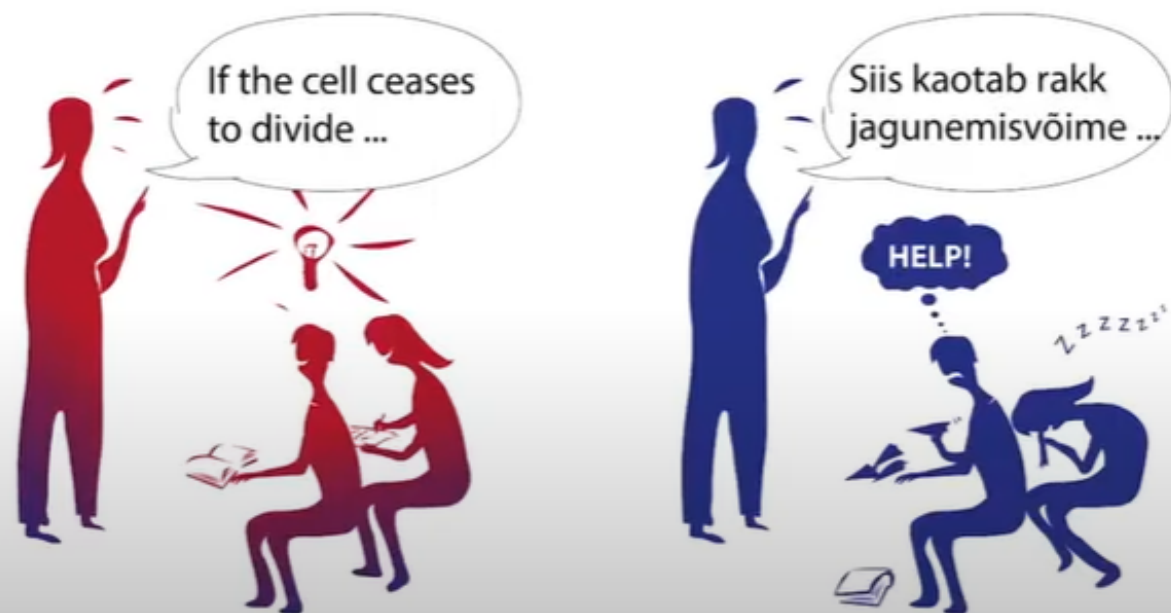
ČITANJE

GOVORENJE

ŠTO CLIL NIJE?

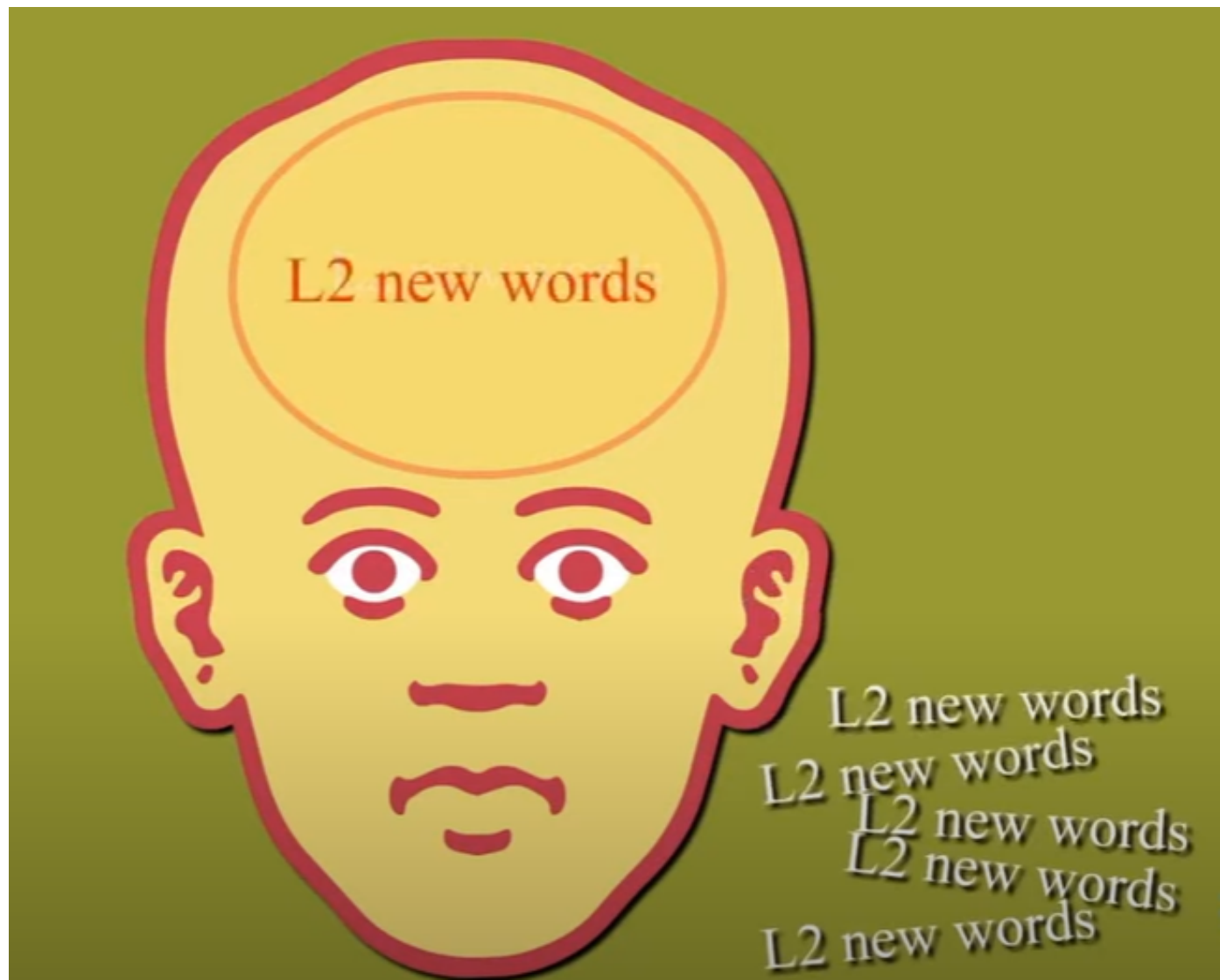
NIJE
PREVOĐENJE
SVIH REČENICA /
UPUTA /
NASTAVE NA
STRANI JEZIK!

Not simply changing
the language of
instruction



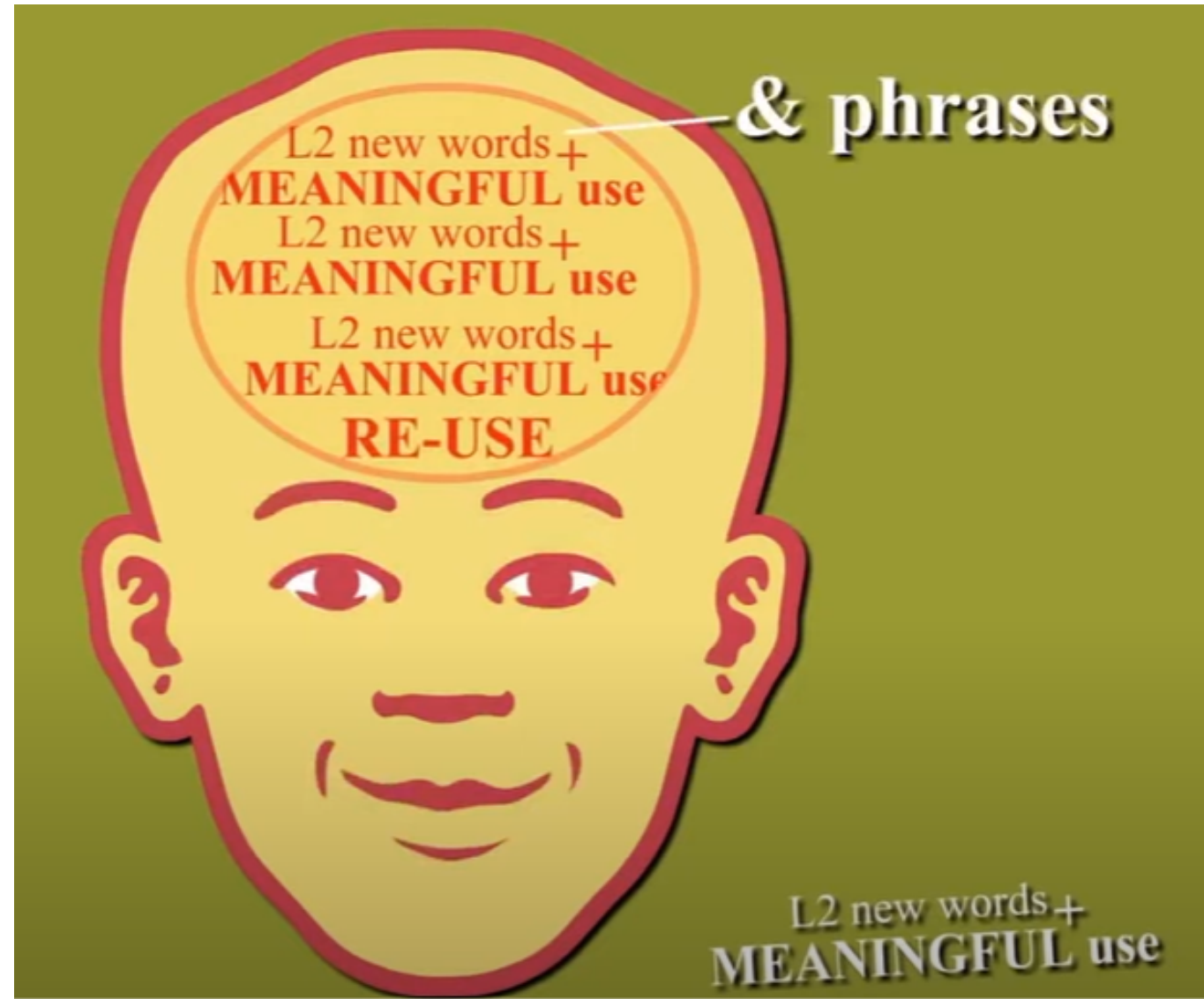
ŠTO CLIL NIJE?

NIJE UČENJE
ISKLJUČIVO NOVIH
RIJEČI NA STRANOM
JEZIKU!



ŠTO JE CLIL?

- ✓ UČENJE NOVOG JEZIKA
 - ✓ KORIŠTENJE JEZIKA
 - ✓ SMISLENA SVRHA
- ✓ UČENJE FRAZA
- ✓ KORIŠTENJE NAUČENOG U REČENICI
- ✓ POTICANJE KORIŠTENJA JEZIKA NEOVISNO O ZNANJU



ŠTO JE CLIL?

- ✓ RAD U PAROVIMA / GRUPI
 - ✓ NA ZIDOVIMA SE MOŽE PRONAĆI POMOĆ ZA UČENJE SADRŽAJA I JEZIKA
 - ✓ RADOVI UČENIKA SU IZLOŽENI
 - ✓ UČITELJ PRUŽA POVRATNU INFORMACIJU I „SCAFFOLDING”
-
- ✓ „MIX AND MINGLE” STRATEGIJA
 - ✓ UČENICI IMAJU MNOGO MOGUĆNOSTI ZA MEĐUSOBNU KOMUNIKACIJU



"SCAFFOLDING"

- ✓ „Scaffolding” je strategija s pomoću koje se pomaže učenicima da riješe određeni zadatak.
- ✓ Cilj je da se učenicima ne da konačno rješenje, nego da ih se navodi uz pomoć svih mogućih resursa do točnog rješenja.
- ✓ Ovakav način rada pomaže učenicima da postanu samostalniji u učenju i rješavanju problema.

Scaffolding helps students to become independent self-regulating learners and problem solvers



"SCAFFOLDING" STRATEGIJE

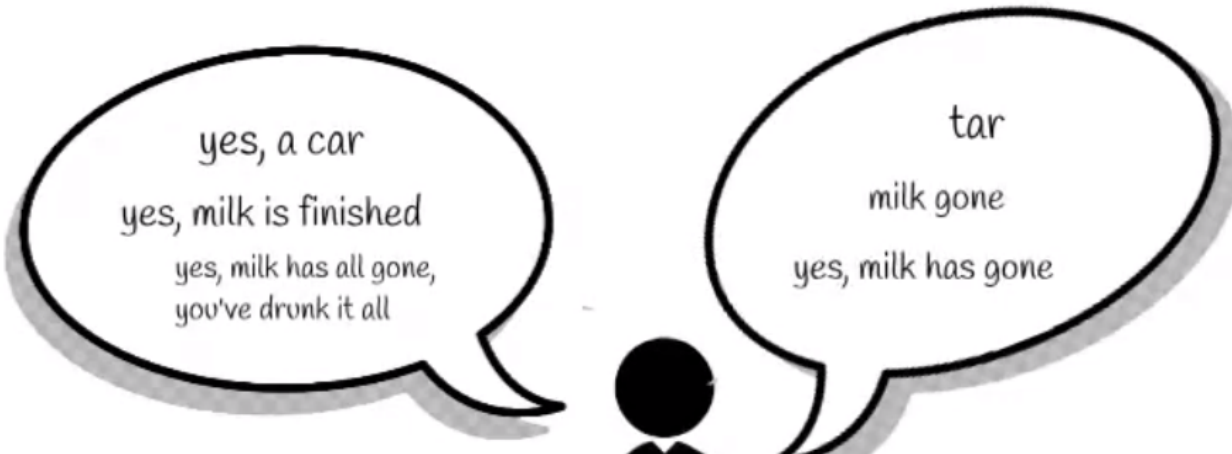
- ✓ **Aktivacija dosadašnjeg znanja**
- ✓ **Korištenje L1**
- ✓ **Demonstracija**
- ✓ **Korištenje multimedije**
 - videa
 - autentični materijal
- ✓ **Pred-učenje** – uključivanje „glavnog” vokabulara, korištenje slika koje odgovaraju „glavnim” riječima, tjelesni primjeri
- ✓ **Izazivanje odgovora** – davanje natuknica koje će pomoći razredu pronaći informacije ili odgovoriti na pitanje je korisnije od jednostavnog davanja pravog odgovora
- ✓ **„Skeniranje”** – brzo čitanje teksta kako bi shvatili značenje novih riječi iz konteksta
- ✓ **Graphic organizers** – story-boards, timelines, diagrams
- ✓ **Banka riječi** – lista riječi koja će se koristiti u nastavi
- ✓ **Glossaries** – abecednim redom nabrojane najvažnije riječi koje će se koristiti u lekciji, s definicijama

"SCAFFOLDING"

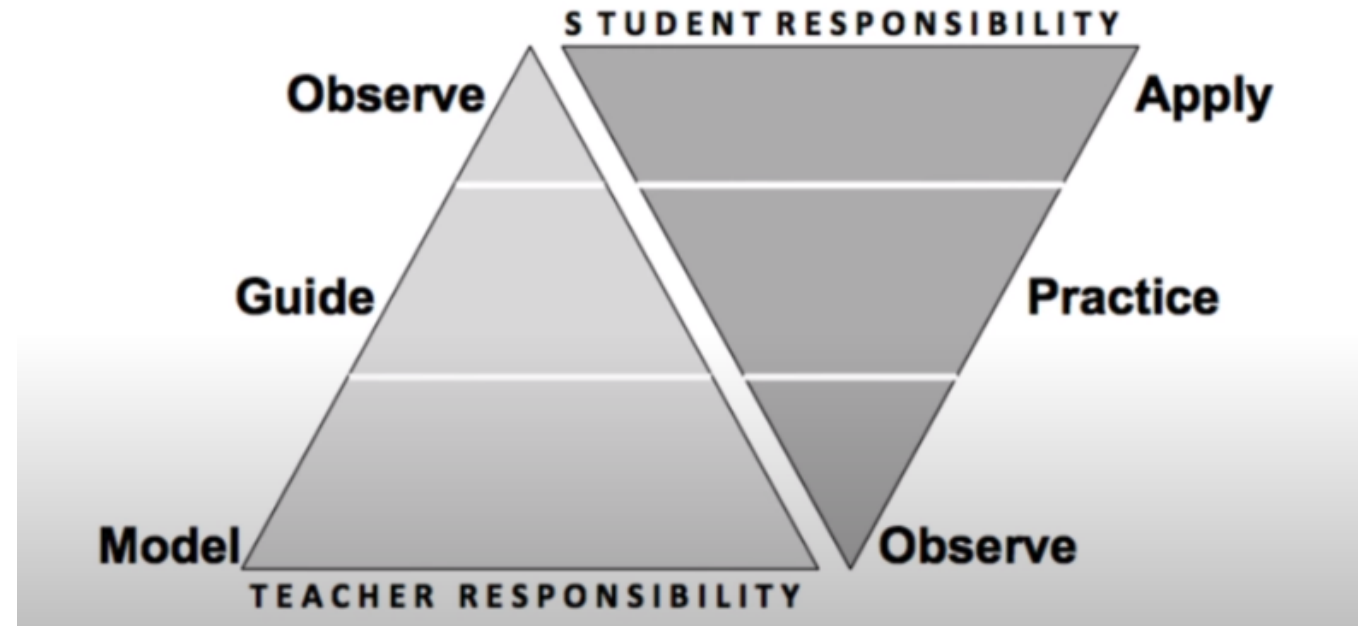


Tips & tricks

- ✓ RAZMIŠLJAJTE NE GLAS - - dijeljenje vaših misli ili čak pogrešaka pomaže im da shvate da je sve to dio putovanja.
- ✓ Pružajte podršku kako bi učenici mogli izvršiti zadatak (zadatak im treba biti izazov!).
- ✓ Postepeno proširujte rečenice.



Scaffolding



Što učenik može učiniti danas uz asistenciju, sutra može samostalno!

Tips & tricks

- ✓ Ne objašnjavajte sve odjednom.
- ✓ Podijelite aktivnost u više manjih koraka.
- ✓ Podučavajte jednu aktivnost / zadatak - krenite s jednostavnijim prema složenijim.
- ✓ Prilagodite zadatke učenicima na različitoj razini znanja stranog jezika – učenici koji bolje poznaju strani jezik mogu pomagati u objašnjenju učenicima koji manje poznaju strani jezik.
- ✓ Možete koristiti model rada – obrnuta učionica.

OBRNUTA UČIONICA

Traditional Classroom Learning Approach

Before the Class



The learners come to the classroom based on the topic and schedule given to them.

In the Classroom



The instructor delivers the lecture to the classroom and provides with the study material.

After the Class



The learners are given practice exercises or activities to enhance their learning.

Flipped Classroom Learning Approach

Before the Class



The learners are given study material to read and assimilate the learning content.

In the Classroom



The learners discuss the content with their peers and the instructor.

After the Class



The learners check and confirm their understanding by doing further learning activities.

OBRNUTA UČIONICA

TRADICIONALNA UČIONICA

- Učenici uče novi sadržaj u učionici, nakon čega dobivaju domaću zadaću.

OBRNUTA UČIONICA

- Učenici dobivaju gradivo koje čitaju / gledaju / proučavaju kod kuće. Zatim dolaze u učionicu kako bi razgovarali o dobivenim materijalima s drugim učenicima i nastavnikom radi daljnjeg razumijevanja.

- ✓ U pristupu obrnute učionice, učenici sami čitaju sadržaj, provode daljnje aktivnosti učenja kao što su grupne rasprave, igranje uloga, eksperimenti, itd. sa svojim vršnjacima, a procesom (prema potrebi) upravlja učitelj.

ŠTO JE CLIL?

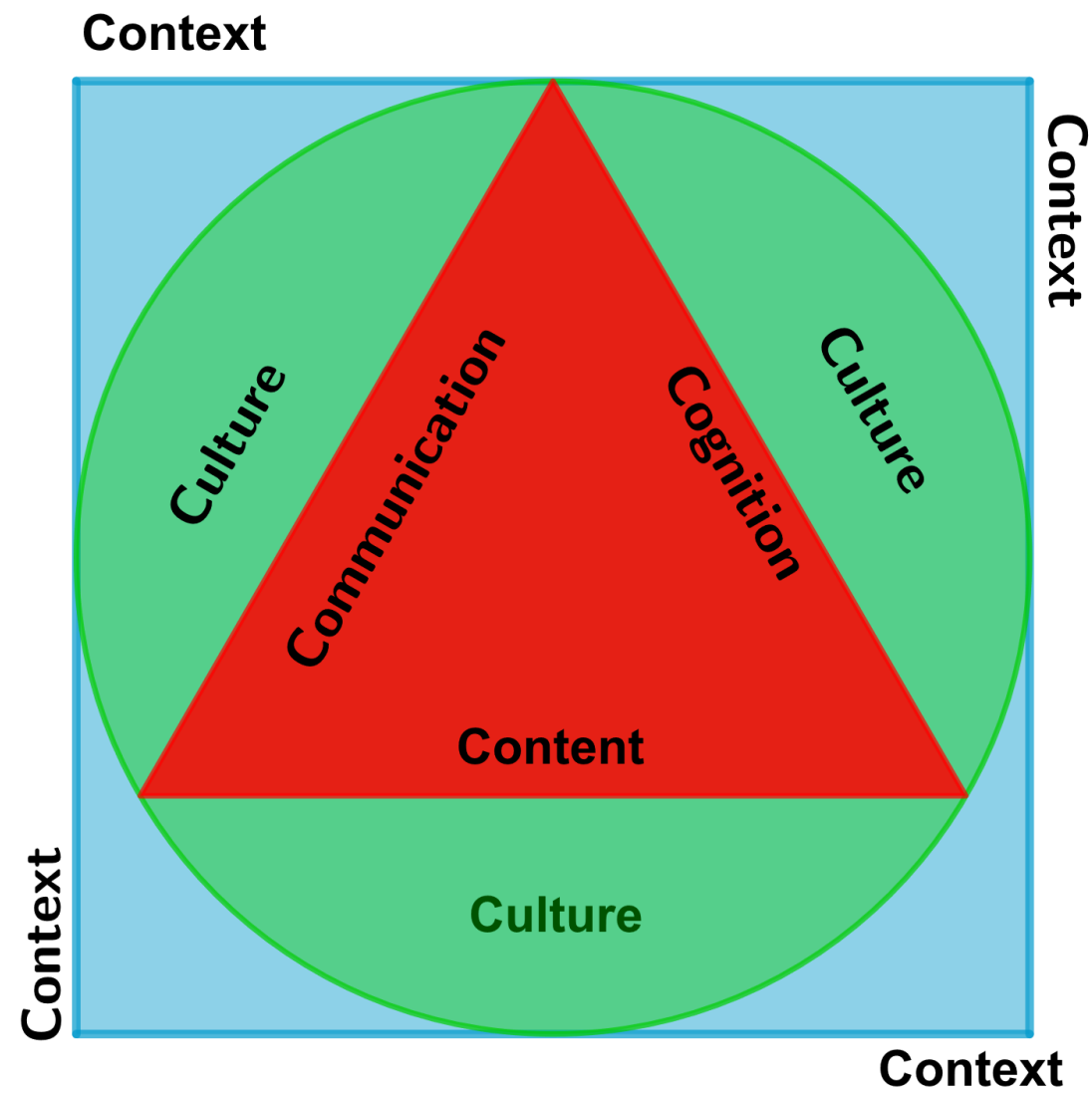
DUGOROČNO, CLIL UTJEČE NA:

- ✓ Razinu kompetencija L1 u slušanju, govoru, čitanju i pisanju primjerenu dobi
- ✓ Razinu naprednog znanja L2 slušanja, govora, čitanja i pisanja odgovarajućeg razreda
- ✓ Razumijevanje L1 i L2 kultura
- ✓ Sposobnost i interes za interkulturalnu komunikaciju
- ✓ Motivaciju za korištenje L2 izvan učionice
- ✓ Kognitivne i socijalne vještine
- ✓ Navike potrebne za uspjeh u svijetu koji se neprestano mijenja

CLIL LEKCIJA SADRŽAVA

4C!

- ✓ **CONTENT (SADRŽAJ)** - Napredak u znanju i vještinama
- ✓ **COMMUNICATION (KOMUNIKACIJA)** - Korištenje jezika za učenje dok se uči koristiti jezik
- ✓ **COGNITION (KOGNITIVNI RAZVOJ)** - Razvijanje kognitivnih vještina koje utječu na pamćenje pojmova, razumijevanje i korištenje jezika
- ✓ **CULTURE (KULTURA)** - Izloženost alternativnim perspektivama i zajedničkom razumijevanju



UKLJUČIVANJE NOVOG VOKABULARA

- ✓ Podučavajte **8 do 10 novih riječi** po lekciji.
- ✓ Podučavajte kroz komunikativni kontekst.
- ✓ U svakoj vježbi **70% riječi treba biti poznato ili reciklirano, a 30% novih.**
- ✓ Podučavajte riječi koje su međusobno povezane ili relevantne za određeni kontekst.
- ✓ Nemojte podučavati više riječi nego što je potrebno za izvođenje aktivnosti.



- ✓ Nemojte se bojati izložiti učenike niske razine autentičnim videozapisima, utakmicama i događajima, tekstovima, sportskim materijalima itd.
- ✓ Pomozite im u tumačenju, na njihovoj vlastitoj razini.
- ✓ Prilagodite zadatak, a ne tekst!
 - ✓ Često izlaganje autentičnim materijalima pomaže izgovoru, stavovima i motivira povezivanjem sa svijetom izvan učionice.

KAKO NAPRAVITI PLAN ZA CLIL LEKCIJU?

- ✓ Odabrati gradivo koje planiramo koristiti
- ✓ Odabrati jednu ili više osnovnih jezičnih vještina na koje želimo utjecati
- ✓ Definirati 8 do 10 novih riječi koje želimo koristiti
- ✓ Ponoviti riječi koje učenici već poznaju
- ✓ Koristiti „scaffolding” – demonstracija, multimedija, demonstration, multimedia, pred-učenje, raditi u parovima ili grupama kako bi osigurali komunikaciju
- ✓ Ohrabrivati i voditi prema obavljenom zadatku / aktivnosti

PRIMJER CLIL AKTIVNOSTI U TZK MATCH-UP GAME



PRIMJER CLIL AKTIVNOSTI U TZK

MATCH-UP GAME

LEKCIJA: dijelovi tijela

OSNOVNE JEZIČNE JEŠTINE: čitanje, govorenje, slušanje

NOVE RIJEČI: koljena, laktovi, ramena, kukovi,...

METODA: Match-up game

PRAVILA IGRE

- ✓ pripremimo 2 vrste kartica – fotografija položaja istezanja + rečenice koje opisuju položaje istezanja
- ✓ karte su pomiješane
- ✓ svatko dobiva jednu (ili više karata)
- ✓ učenici trebaju pronaći „svog para”
- ✓ kada su svi pronašli parove, učenici čitaju / objašnjavaju zadatak i demonstriraju
- ✓ svi učenici rade prikazanu vježbu

PREDNOSTI

- ✓ višejezičnost
- ✓ interkulturalna kompetencija
- ✓ kritičko razmišljanje
- ✓ veća motivacija učenika
- ✓ aktivno učenje
- ✓ viša jezična kompetencija
- ✓ smisljena, autentična komunikacija
- ✓ više mogućnosti za profesionalni razvoj nastavnika
- ✓ bolja suradnja među učiteljima

NEDOSTACI

- ✓ potrebno je poznavanje sadržaja i jezika
- ✓ poteškoće u odabiru i prilagodbi materijala
- ✓ organizirano i opsežno usavršavanje učitelja
- ✓ podrška drugih učitelja
- ✓ suradnja
- ✓ korištenje L1 u nastavi CLIL-a
- ✓ strah od novog pristupa
- ✓ ocjenjivanje

Višestruko je usmjeren!

- ✓ CLIL - pojam koji se odnosi na različite metodologije koje dovode do dualno usmjerenog obrazovanja gdje se pozornost pridaje i temi i jeziku nastave (Kováč, 2014.).

PRUŽA VIŠE!

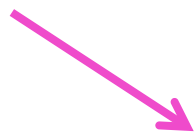


Višestruko je usmjeren!

TEŠKO JE NAUČITI JEZIK BEZ MOGUĆNOSTI
RAZGOVORA S DRUGIM LJUDIMA!

TEČNOST JE VAŽNIJA OD TOČNOSTI
(usredotočite se na komunikaciju, točnost
dolazi s vremenom)

KORIŠTENJE NOVIH RIJEČI (što više)



SMISLENA SVRHA

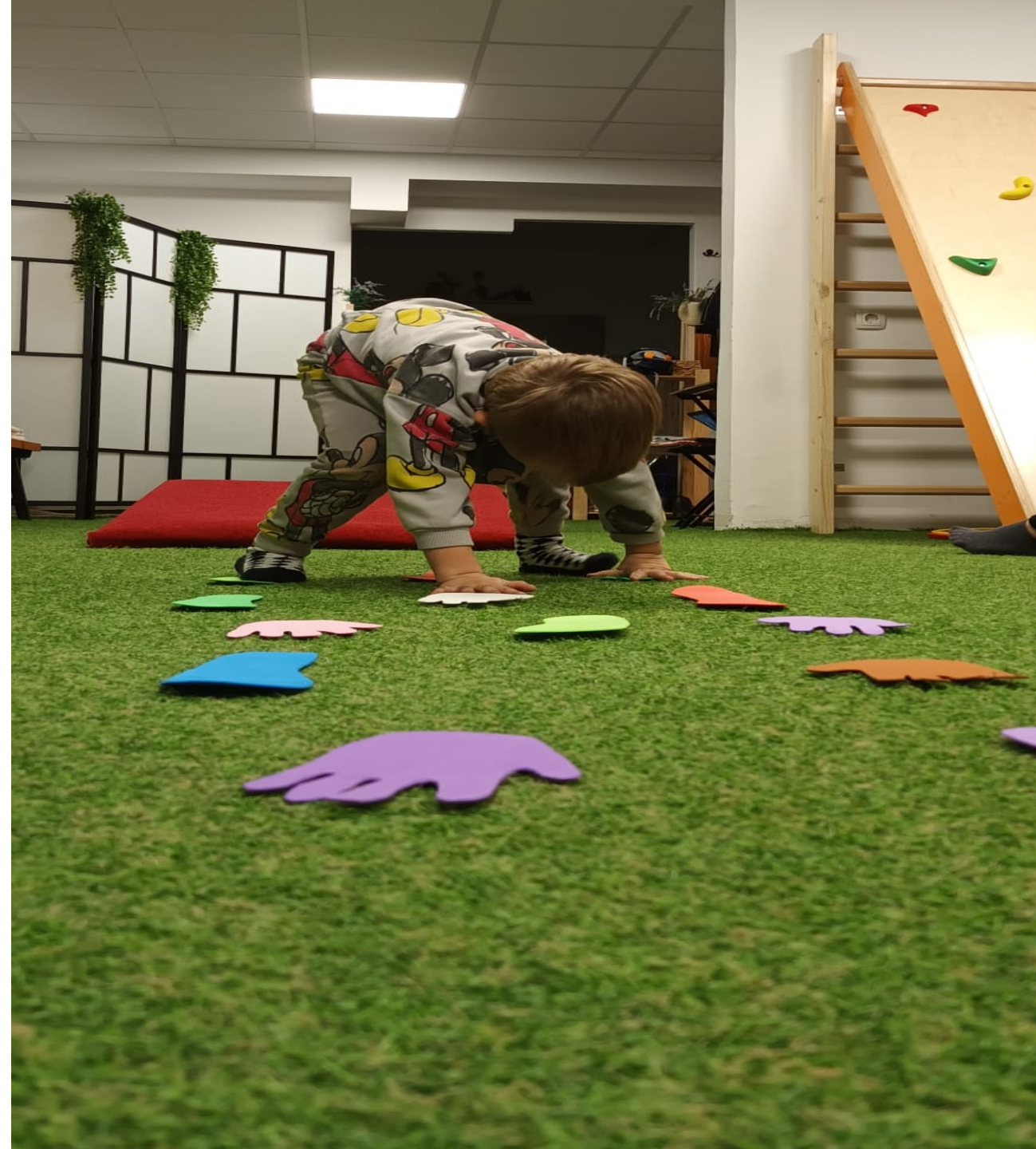




- KAKO MOŽEMO UKLJUČITI CLIL U NASTAVU TJELESNE I ZDRAVSTVENE KULTURE?
- Koje osnovne jezične vještine možemo razvijati pri implementaciji CLIL-a u nastavu TZK-e?

IDEJE

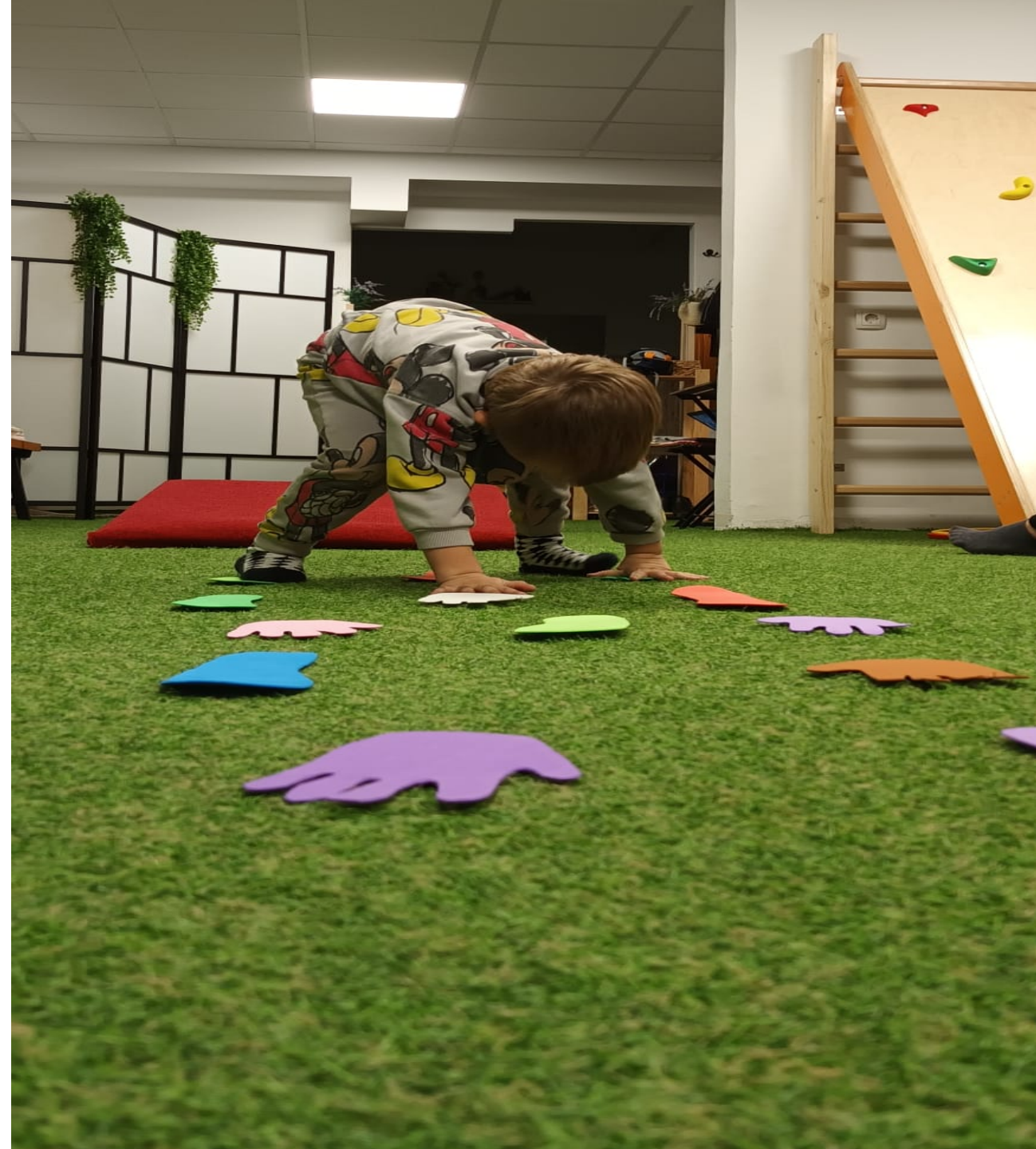
- ✓ Pravila igre (igra zagrijavanja, terenski sportovi)
- ✓ Specifične riječi u sportu (nogomet – inner kick, dribling, instep kick,...)
- ✓ Specifični nazivi elemenata – (raditi) CARTWHEEL
- ✓ Olimpijske igre
- ✓ Svjetska/europska prvenstva, različita natjecanja
- ✓ Fitness centri



IDEJE

DIJELOVI TIJELA

- ✓ niži razredi: pjesme i ples – primjer: Head, shoulders, knees and toes
- ✓ viši razredi: odbojka (dok igrate odbojku uključite riječi poput - extend your elbows, bend your knees, lean forward,...)



Pomoću nastave TZK-e, učenici
mogu naučiti riječi iz mnogo
različitih područja – korisnih i
važnih u **SVAKODNEVNOM**
ŽIVOTU!



DIJELJENJE REČENICA NA KRAĆE REČENICE

- Može se koristiti za učenike s različitim poznavanjem stranog jezika
- Može se koristiti u zagrijavanju ili u glavnom dijelu

OSNOVNE JEZIČNE VJEŠTINE: čitanje, govorenje, slušanje

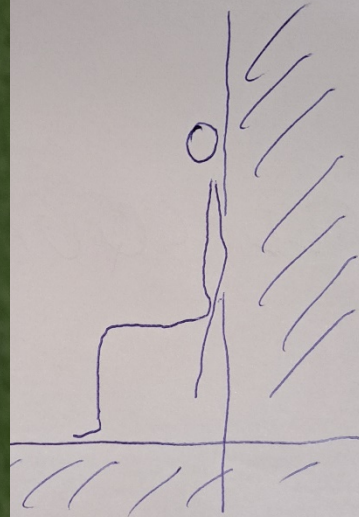
PRAVILA:

- ✓ Unaprijed pripremiti 2,3,4 poligona
- ✓ Opisati riječima (na papir) napravljene poligone
- ✓ Podijeliti veće rečenice (opisani poligon) na manje dijelove – jedan zadatak predstavlja jednu kraću rečenicu
- ✓ Svaki učenik dobije po jedan papir (na kojem je opisan dio poligona) i mora ga pridružiti poligonu
- ✓ Svaki učenik objašnjava ostalim učenicima zadatke te demonstrira, nakon čega svi odrađuju objašnjeni poligon

DIJELJENJE REČENICA NA KRAĆE REČENICE



WALL SQUATS



OBRNUTA UČIONICA KRUŽNI TRENING

- ✓ Može se koristiti na različitim razinama poznavanja stranog jezika.
- ✓ Imena vježbi
 - ✓ Nogometne tehnike
 - ✓ Gimnastički elementi
 - ✓ Vježbe za zagrijavanje
 - ✓ ...

Dodatne nove riječi: change, start, stop,...

Collaborative learning

Create a **workout** with different gym equipment/resources: barbell, dumbbell, kettlebell, mat, pull-up bar, trx.

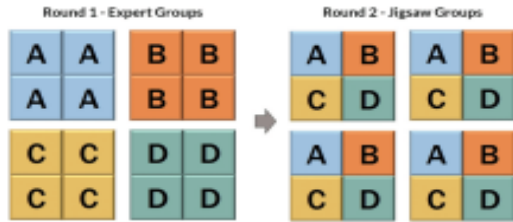


Aronson puzzle method (collaborative learning)

1. Expert groups. This technique splits classes into mixed groups to work on small tasks. In this case the target is to design 4 different exercises to work with your chosen equipment. 4 levels of intensity.

2. Learning groups: then each member of the group will explain the outcomes to other team members.

circuit training and one of you will be the expert depending on the resource in each station.



Exercises:

- Name of the exercise
- Muscles involved.
- Technique.
- Tips.
- Mistakes.
- Sets.
- Reps.
- Rest time.

Alternative exercise:

Create a gif with 2 pictures.

Upload your gifs in shared folders.

Create your own workout according to your physical condition level.

OBRNUTA UČIONICA KRUŽNI TRENING

VIŠI RAZREDI

Tema: vježbe snage za
cijelo tijelo

LINK:

[Clil activity.pdf](#)



OBRNUTA UČIONICA KRUŽNI TRENING

PRIMJER ZA CIJELI NASTAVNI SAT Tema: Gimnastika

OBRNUTA UČIONICA:

- ✓ Pripremiti kartice s gimnastičkim elementima (samostalno, u paru, u grupama)

ZAGRIJAVANJE:

- ✓ POLOGON S PREPREKAMA na kraju kjeg se nalaze Match up kartice (gimnastički element + ime elementa / element opisan riječima)
- ✓ Utrka preko poligona + igra Memory s Match up karticama

GLAVNI „A” DIO:

- ✓ Kružni trening s gimnastičkim elementima

LET'S PLAY!

HVALA!